

**REF 400 105**

## Ⓧ GEBRAUCHSANWEISUNG

**Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden.**

### LADEN DER KARTUSCHE

Die Compule in den Compulenhalter einsetzen und einrasten (Abb. 1).

**Bitte beachten:** Die Compule kann nicht eingesetzt werden, wenn der Kolben ausgezogen ist. Den Kolben durch Loslassen des Abzugs zurückziehen.

### EXTRUDIEREN DES MATERIALS:

Die Düse der Compule auf die präparierte Oberfläche des Zahns richten. Die erforderliche Menge Komposit in die präparierte Kavität einbringen. Nach der Anwendung durch Loslassen des Hebels den Druck auf die Compule verringern. Compulen sind Einwegartikel. Das ausgebrachte Material gemäß den Anweisungen des Herstellers härten (Abb. 2).

### ENTNAHME DER KARTUSCHE:

Durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn und Ziehen nach oben die benutzte Compule aus dem Applikator entnehmen (Abb. 3).

### REINIGUNG:

M+W Composite Gun mit einem in Alkohol getränkten Tupfer reinigen.

### STERILISATION:

M+W Composite Gun kann bei 121–134 °C (250–273 °F) für 10–30 Minuten (ohne Aufheizzeit) im Autoklav sterilisiert werden. Die Anweisungen des Herstellers sind zu beachten.

**Hinweis:** Chemische Desinfektions- und Sterilisationsmittel können den Applikator beschädigen und werden daher nicht empfohlen.

### WARNHINWEIS:

1. M+W Composite Gun vor der Anwendung sterilisieren.
2. M+W Composite Gun nicht bei Patienten anwenden, bei denen eine bekannte Metallallergie besteht oder die Anzeichen einer allergischen Reaktion auf Metalle zeigen. Falls solche Reaktionen auftreten, Verwendung des Produkts einstellen und ärztlichen Rat einholen.

3. Behandler mit bekannter Metallallergie sollten den Applikator nicht verwenden. Bei allergischen Reaktionen Verwendung einstellen und ärztlichen Rat einholen.

4. Darauf achten, Hände oder Finger nicht zwischen Hebel und Griff einzuklemmen.

5. Dieses Produkt darf nur von zahnmedizinischem Fachpersonal verwendet werden.

6. Dieses Produkt darf nur wie in diesem Dokument beschrieben verwendet werden.

### CHARGENNUMMER:

**LOT** Die Chargennummer enthält ein offenes Herstellungsdatum im Format Monat-Jahr-Tag mit einer numerischen Endung, anhand derer die Materialcharge präzise identifiziert werden kann. Bitte nennen Sie diese Chargennummer in jeglicher Korrespondenz.

Dieses Produkt wurde für den Gebrauch in der Zahnmedizin formuliert und darf nur von zahnmedizinischem Fachpersonal verwendet werden.

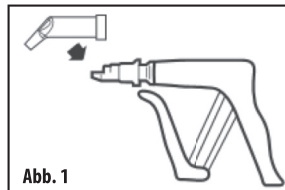


Abb. 1

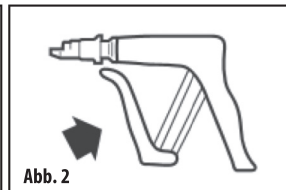


Abb. 2

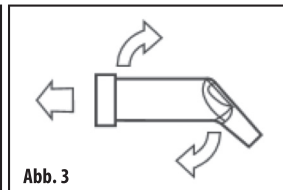


Abb. 3

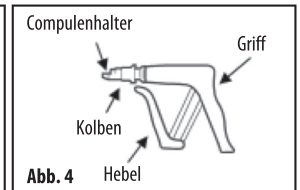


Abb. 4

## Ⓧ DIRECTIONS FOR USE

**Carefully read the instruction before using this product.**

### CAPSULE LOADING

Insert and secure the compule in compule holder (Fig. 1).

**Please Note:** The compule cannot be inserted if the plunger is extended. Retract the plunger by releasing the trigger.

### EXTRUDING THE MATERIAL:

Direct the compule nozzle into the prepared surfaced of the tooth. Extrude the required amount of composite into the prepared cavity, after use release the pressure on the compule by reducing pressure on the lever. Compules are single use device. Cure the extruded material following the manufactures instructions. (Fig.2).

### REMOVAL OF THE CAPSULE:

Remove the used compule from the M+W Composite Gun by twisting clockwise and pulling upwards (Fig.3).

### CLEANING:

Clean the M+W Composite Gun with a gauze soaked in alcohol.

### STERILIZATION:

M+W Composite Gun can be autoclaved at 121–134°C (250–273°F) for 10 to 30 minutes (excluding heat-up time). Please follow manufacturer's instructions.

**Please Note:** The use of chemical disinfectants/sterilants may cause damage to the applicator and are therefore not recommended.

### WARNING:

1. Prior to use, sterilize the M+W Composite Gun.
2. Do not use the M+W Composite Gun on patients who have a history of allergy or show signs of allergy to metals. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.

3. An operator who has a history of allergy to metals should not handle the M+W Composite Gun. In case of allergy, discontinue use and consult a physician.

4. Take care not to get your hand or fingers caught between the lever and the grip.

5. This product should only be used by a dental professional.

6. This product should only be used for the applications described herein.

### BATCH CODE:

The batch code gives an open date of manufacture in month, year, day format with a numerical suffix to uniquely identify the batch of material. Please quote this batch number in all correspondence.

This product has been formulated for use in dentistry and is intended for use by dental professionals only.

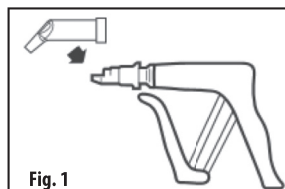


Fig. 1

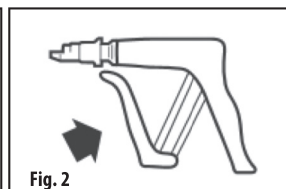


Fig. 2

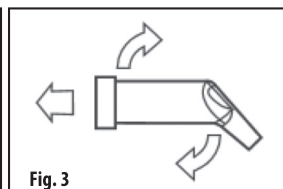


Fig. 3

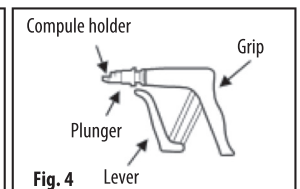


Fig. 4

REF 400 105

## MODE D'EMPLOI

**Lire attentivement les instructions avant d'utiliser ce produit.**

### CHARGEMENT DE LA CAPSULE

Insérer et fixer la compule dans le logement pour compules (Fig. 1).

**Remarque :** La compule ne peut pas être insérée si le piston est sorti. Rentrer le piston en libérant la gâchette.

### EXTRUSION DU MATÉRIAU :

Diriger le gicleur vers la surface préparée de la dent. Expulser la quantité nécessaire de composite dans la cavité préparée. Après utilisation, relâcher la pression sur la compule en réduisant la pression sur la détente. Les compules sont à usage unique. Polymériser le matériau appliqué conformément aux instructions du fabricant. (Fig. 2).

### RETRAIT DE LA CAPSULE :

Retirer la compule usagée de M+W Composite Gun en la faisant pivoter vers la droite tout en la tirant vers le haut (Fig. 3).

### NETTOYAGE :

Nettoyer M+W Composite Gun pour compules avec une gaze imbibée d'alcool.

### STÉRILISATION :

M+W Composite Gun peut être autoclavé à 121-134 °C (250-273 °F) pendant 10 à 30 minutes (hors temps de chauffe). Suivre les instructions du fabricant.

**Remarque :** L'utilisation de désinfectants/d'agents de stérilisation peut entraîner la détérioration de l'applicateur et est par conséquent déconseillée.

### AVERTISSEMENT :

1. Stériliser M+W Composite Gun pour compules avant utilisation.

2. Ne pas utiliser M+W Composite Gun pour compules si le patient a des antécédents ou présente des signes d'allergie aux métaux. Si de telles réactions se manifestent, cesser l'utilisation du produit et orienter le patient vers un médecin.

3. Les opérateurs ayant des antécédents d'allergie aux métaux ne doivent pas manipuler M+W

Composite Gun pour compules. En cas d'allergie, cesser l'utilisation du produit et consulter un médecin.

4. Veiller à ne pas se coincer la main ou les doigts entre la détente et la poignée.

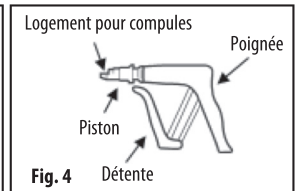
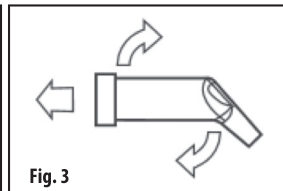
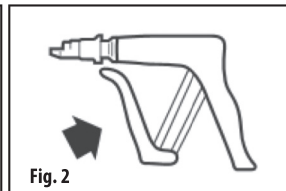
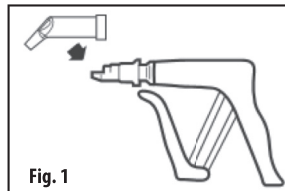
5. Ce produit doit exclusivement être utilisé par un professionnel dentaire.

6. Ce produit doit exclusivement être utilisé pour les applications décrites dans le présent mode d'emploi.

### RÉFÉRENCE DU LOT :

**LOT** La référence du lot indique clairement la date de fabrication – mois, année, jour – précédée d'un chiffre pour identifier spécifiquement le lot du matériau. Indiquer cette référence de lot dans toute correspondance.

Ce produit a été formulé pour une utilisation dans le domaine dentaire et est destiné à un usage par des professionnels dentaires uniquement.



## ISTRUZIONI PER L'USO

**Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare questo prodotto.**

### CARICAMENTO DELLA CAPSULA

Inserire e fissare la compule nel rispettivo supporto (Fig. 1).

**Nota:** non è possibile inserire la compule se lo stantuffo è esteso. Retrarre lo stantuffo azionando la leva.

### ESTRUDERE IL MATERIALE:

Orientare l'ugello della compule sulla superficie del dente preparata. Estrudere la quantità necessaria del composito nella cavità preparata; terminata l'applicazione ridurre la pressione sulla compule rilasciando la leva. Le compule sono dispositivi monouso. Polimerizzare il materiale estruso secondo le istruzioni del fabbricante. (Fig. 2).

### RIMOZIONE DELLA CAPSULA:

Rimuovere la compule usata M+W Composite Gun dispensatrice ruotandola in senso orario e tirandola verso l'alto (Fig. 3).

### PULIZIA:

Pulire M+W Composite Gun dispensatrice per compule con una garza imbevuta di alcol.

### STERILIZZAZIONE:

M+W Composite Gun dispensatrice può essere sterilizzata in autoclave a 121-134 °C (250-273 °F) per 10-30 minuti (escluso il tempo di riscaldamento). Attenersi alle istruzioni del fabbricante.

**Nota:** l'uso di detergenti/agenti per sterilizzazione chimici può causare danni M+W Composite Gun dispensatrice, quindi è sconsigliato.

### AVVERTENZA:

1. Prima dell'uso, sterilizzare M+W Composite Gun dispensatrice per compule.

2. Non utilizzare M+W Composite Gun dispensatrice su pazienti con anamnesi di allergia o che mostrano segni di allergia ai metalli. Se si verificano reazioni di questo tipo, interrompere l'uso del prodotto e rivolgersi a un medico.

3. Gli operatori che hanno un'anamnesi di allergia ai metalli non devono maneggiare M+W Composite

Gun dispensatrice per compule. In caso di allergia, interrompere l'uso e consultare un medico.

4. Prestare attenzione ad evitare che mani o dita rimangano intrappolate tra la leva e l'impugnatura.

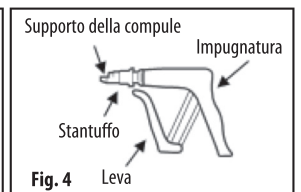
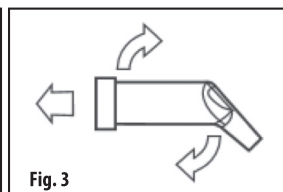
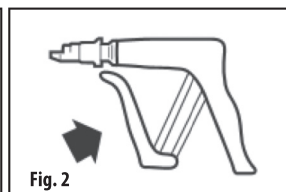
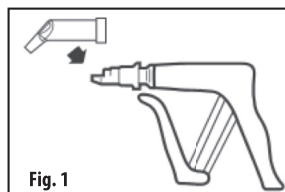
5. Questo prodotto deve essere usato esclusivamente da un dentista professionista.

6. Questo prodotto deve essere usato esclusivamente per le applicazioni descritte in questa sede.

### CODICE DI LOTTO:

**LOT** Il codice di lotto indica una data di fabbricazione in chiaro (nel formato mese, anno, giorno) con un suffisso numerico per identificare in maniera univoca il lotto del materiale. Si prega di citare questo codice di lotto in tutta la corrispondenza relativa al prodotto.

Questo prodotto è stato formulato per l'uso in odontoiatria e può essere utilizzato esclusivamente da dentisti professionisti.



REF 400 105

## ☞ NÁVOD K POUŽITÍ

**Před použitím tohoto výrobku si pečlivě přečtěte návod k použití.**

### VLOŽENÍ KOMPULE

Kompuli vložte do držáku kapsle (obr. 1) a zajistěte ji.

**Pozn.:** Kompuli nelze vložit, pokud je vytažený plunžr. Uvolněním spouště plunžr zatáhněte.

### EXTRUDOVANÍ MATERIÁLU:

Tryskou kompule mířte na preparovaný povrch zubu. Do preparované kavity vytlačte požadované množství kompozitu. Po použití přestaňte uvolněním páčky tlačit na kompuli. Kompule jsou zdravotnické prostředky na jedno použití. Vytlačení materiál vytvrzujte podle pokynů výrobce (obr. 2).

### VYJMUTÍ KOMPULE:

Použitou kompuli vyjměte z aplikátoru otočením ve směru hodinových ručiček a vytažením nahoru (obr. 3).

### ČIŠTĚNÍ:

M+W Composite Gun na kompule očistěte gázou navlhčenou alkoholem.

### STERILIZACE:

M+W Composite Gun lze sterilizovat v autoklávu při teplotě 121–134 °C (250–273 °F) po dobu 10 až 30 minut (doba zahřívání není započítána). Řiďte se pokyny výrobce.

**Pozn.:** Použití chemických dezinfekčních/sterilizačních prostředků může způsobit poškození aplikátoru, a proto se nedoporučuje.

### VAROVÁNÍ:

1. Před použitím M+W Composite Gun na kompule sterilizujte.
2. M+W Composite Gun na kompule nepoužívejte u pacientů se známou alergií nebo se známkami alergie na kovy. Pokud se taková reakce objeví, přestaňte výrobek používat a zajistěte pacientovi lékařskou pomoc.
3. S aplikátorem na kompule by neměly manipulovat osoby, které jsou alergické na kovy. V případě alergické reakce přestaňte výrobek používat a vyhledejte lékařskou pomoc.

4. Dávejte pozor, abyste si neskřípli prst mezi páčku a úchop.

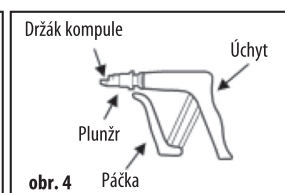
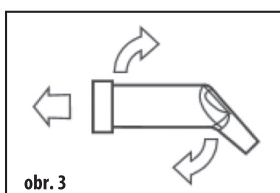
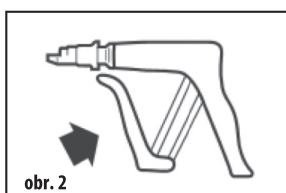
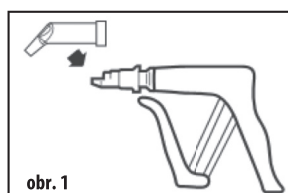
5. Tento výrobek smí používat pouze zubní lékař.

6. Výrobek smí být používán pouze k popsáným účelům.

### KÓD ŠARŽE:

**LOT** Kód šarže obsahuje datum výroby ve formátu měsíc, rok, den a číselnou příponu k jednoznačné identifikaci šarže materiálu. Toto číslo šarže uvádějte ve veškeré korespondenci.

Tento výrobek byl vytvořen pro použití v zubním lékařství a je určen k použití výhradně odbornými pracovníky v oboru zubního lékařství.



## ☞ HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A termék használatát előlt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót.

### A KAPSZULA BEHELYEZÉSE

Helyezze be és rögzítse a kompulát a kompulatartóban (1. ábra).

**Megjegyzés:** A kompulát nem lehet behelyezni, ha a dugattyú ki van húzva. Húzza vissza a dugattyút a nyomógomb elengedésével.

### AZ ANYAG EXTRUDÁLÁSA:

Íranyítsa a kompula fúvókáját a fog előkészített felületére. Extrudálja a szükséges mennyiségű kompozitot az előkészített üregbe, használat után a karra gyakorolt nyomás csökkentésével csökkentse le a kompulát éré nyomást. A kompulák egyszer használatos eszközök. Keményítse ki az extrudált anyagot a gyártó utasításai szerint (2. ábra).

### A KAPSZULA ELTÁVOLÍTÁSA:

Távolítsa el a használt kompulát az aplikátorból az óramutató járásával megegyező irányba való elforgatásával és felfelé húzással (3. ábra).

### TISZTÍTÁS:

A M+W Composite Gun alkohollal átitatott gézdarabbal tisztítsa meg.

### STERILIZÁLÁS:

Az M+W Composite Gun 121–134°C (250–273°F)-on, 10–30 percig autoklávozható (a felmelegítési idő nélkül). Kövesse a gyártó utasításait.

**Megjegyzés:** A kémiai fertőtlenítőszer/sterilizálószer használata károsíthatja az aplikátort, ezért ez nem ajánlott.

### FIGYELEM

1. Használat előtt sterilizálja a M+W Composite Gun.
2. Ne használja a M+W Composite Gun olyan betegeknél, akinek a kórtörténetében allergia szerepel, vagy akinek fémallergia jelei tapasztalhatók. Ha ilyen reakciót tapasztal, hagyja abba a termék használatát, és forduljon orvoshoz.
3. Ne használja a M+W Composite Gun olyan személy, akinek a kórtörténetében fémallergia szerepel. Allergia esetén hagyja abba a használatot, és forduljon orvoshoz.

4. Ügyeljen rá, hogy a keze vagy az ujjai ne szoruljanak be a kar és a markolat közé.

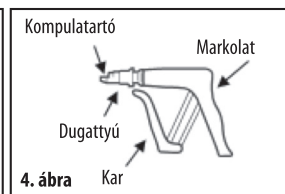
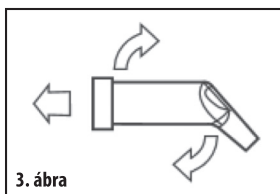
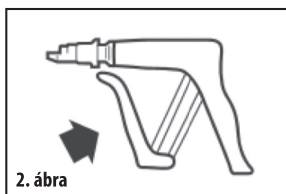
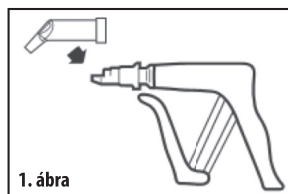
5. Ezt a terméket csak fogászati szakember használhatja.

6. Ez a termék csak az itt leírt alkalmazásokhoz használható.

### GYÁRTÁSI TÉTELSZÁM:

**LOT** A gyártási tételeszám a gyártás megkezdésének időpontját adja meg hónap, év, nap formátumban, numerikus utótaggal kiegészítve az anyag gyártási tételének egyedi azonosításához. Kérjük, ezt a gyártási tételeszámot minden levelezésben tüntesse fel.

A terméket a fogászatban történő használatra hozták létre, és kizárólag fogászati szakemberek általi használatra szolgál.



REF 400 105

## BRUKSANVISNINGAR

Läs instruktionerna noga innan produkten används.

### LADDA KAPSLAR

Sätt dit och säkra patronen i patronhållaren (fig. 1).

**Observera:** Patronen kan inte sättas in om kolven är utdragen. Dra tillbaka kolven genom att släppa avtryckaren.

### EXTRUDERING AV MATERIALET:

Vänd patronmunstycket mot den preparerade delen av tanden. Tryck ut önskad mängd kompositmaterial i den preparerade kaviteten. Avlägsna sedan trycket på patronen genom att släppa trycket på spaken. Patronerna är engångsprodukter. Härda det utpressade materialet enligt tillverkarens instruktioner. (fig. 2).

### TA BORT KAPSELN:

Ta bort den förbrukade patronen från applikatorn genom att vrida den moturs och dra den uppåt (fig. 3).

### RENGÖRING:

Rengör M+W Composite Gun med gasväv doppad i alkohol.

### STERILISERING:

M+W Composite Gun kan autoklaveras i 121–134 °C (250–273 °F) i 10–30 minuter (exklusive uppvärmningstid). Följ tillverkarens instruktioner.

**Observera:** Användningen av kemiska desinfektions- eller steriliseringsmedel kan skada applikatorn och bör därför inte användas.

### VARNING:

1. Sterilisera M+W Composite Gun före användning.
2. Använd inte M+W Composite Gun på patienter med känd eller misstänkt allergi mot metaller. Om sådana reaktioner upptäcks ska du sluta använda produkten och hänvisa patienten till en läkare.
3. Användare med sedan tidigare känd allergi mot metaller ska inte hantera M+W Composite Gun. Avbryt

användningen vid tecken på allergi och rådgör med en läkare.

4. Var försiktig så att du inte klämmer handen eller fingrarna mellan spaken och handtaget.

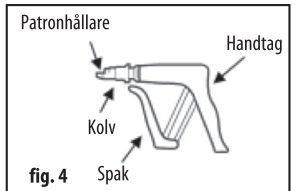
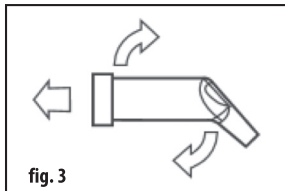
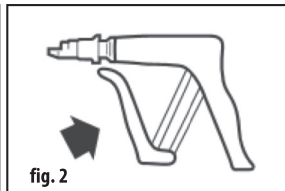
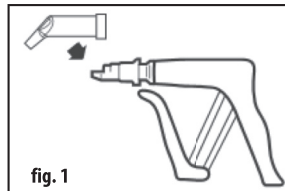
5. Produkten ska bara användas av yrkesutbildad tandvårdspersonal.

6. Produkten ska bara användas i de syften som beskrivs här.

### SATSKOD:

**LOT** Satskoden anger ett öppet tillverkningsdatum med månad, år och dag samt tilläggsiffror som unikt identifierar satsen. Ange satsnummer vid all kommunikation.

Produkten har utvecklets för dental användning och är enbart avsedd att användas av yrkesutbildad tandvårdspersonal.



## BRUKSANVISNING

Les nøye gjennom bruksanvisningen før du bruker dette produktet.

### PÅFYLLING AV KAPSLER

Sett inn og fest kapselen i kapselholderen (Fig. 1).

**Merk:** Kapselen kan ikke settes inn dersom stempel er skjøvet ut. Trekk tilbake stempelet ved å slippe løs avtrekkeren.

### EXTRUDERING AV MATERIALET

Rett kapseldysen mot den preparerte tannflaten. Press ut nødvendig mengde komposit i den preparerte kaviteten; løsne trykket på kapselen etter bruk ved å redusere trykket på spaken. Kapslene er utstyr til engangsbruk. Materiale som presses ut, skal herdes i samsvar med instruksjonene fra produsenten. (Fig. 2).

### FJERNING AV KAPSELEN:

Fjern den brukte kapselen fra M+W Composite Gun ved å vri den med urviseren og trekke den opp (Fig. 3).

### Rengjøring:

Rengjør M+W Composite Gun med gas bløtlagt i

alkohol.

### STERILISERING:

M+W Composite Gun kan autoklaveres ved 121–134 °C (250–273 °F) i 10 til 30 minutter (ekskl. oppvarmingstiden). Følg produsentens instruksjoner.

**Merk:** Bruk av kjemiske desinfeksjonsmidler/steriliseringsmidler kan føre til skader på applikatoren og anbefales derfor ikke.

### ADVARSEL:

1. Sterilisér M+W Composite Gun før bruk.
2. Ikke bruk M+W Composite Gun på pasienter med en historie med allergi eller som viser tegn på allergi overfor metaller. Hvis det oppstår slike reaksjoner, må du stoppe bruken av produktet og henvisse til lege.
3. En bruker med en historie med allergi overfor metaller skal ikke håndtere M+W Composite Gun. Slutt å bruke den og konsulter lege ved allergi.
4. Vær forsiktig så ikke hånden eller fingrene kommer i

klem mellom spaken og håndtaket.

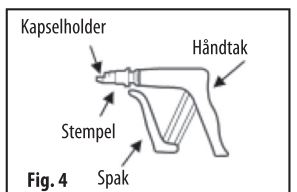
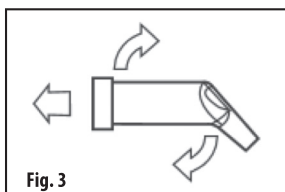
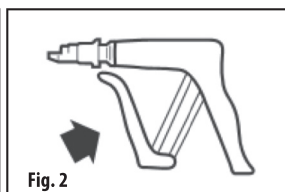
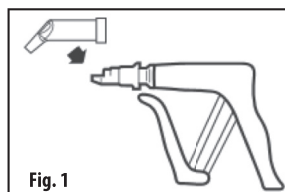
5. Dette produktet skal kun brukes av tannleger.

6. Dette produktet skal bare brukes til anvendelser som beskrives her.

### PRODUKTKODE:

**LOT** Produktkoden angir en åpen produksjonsdato i formatet måned, år, dag med en tall-suffiks som gir en unik identifikasjon av materialets parti. Vennligst angi dette partinummeret i all korrespondanse.

Dette produktet har en sammensetning beregnet på bruk innen tannmedisin og er kun beregnet på å bli brukt av tannleger.



REF 400 105

## FIN KÄYTTÖOHJE

**Lue ohjeet huolellisesti ennen tämän tuotteen käyttöä.**

### KAPSELIN ASETTAMINEN PAIKALLEEN

Aseta ja kiinnitä Compule-osa Compule-pidikkeeseen (Kuva 1).

**Huomautus:** Compule-osaa ei voida asettaa paikalleen, jos mäntä on ulosvedettynä. Vedä mäntä sisään vapauttamalla liipaisin.

### MATERIAALIN SUULAKEPURISTUS:

Kohdista Compule-osan suutin preparoituun hampaan pintaan. Pursota tarvittava määrä komposiittia preparoituun kaviteettiin. Vapauta Compule-osan paine käytön jälkeen vähentämällä vipuun kohdistuvaa painetta. Compule-osat ovat kertakäyttöisiä laitteita. Koveta pursotettu materiaali valmistajan ohjeiden mukaisesti. (Kuva 2).

### KAPSELIN POISTAMINEN:

Poista käytetty Compule-osa M+W Composite Gun kiertämällä myötäpäivään ja vetämällä ylöspäin (kuva 3).

### PUHDISTUS:

Puhdista M+W Composite Gun alkoholiin kastetulla harsolla.

### STERILOINTI:

M+W Composite Gun voi autoklavoida 121-134°C (250-273°F):n, lämpötilassa 10–30 minuuttia (poislukien lämpenemisaika). Noudata valmistajan ohjeita.

**Huomautus:** Kemiallisten desinfiointiaineiden / sterilointiaineiden käyttäminen saattaa vaurioittaa applikaattoria, minkä vuoksi niitä ei suositella.

### VAROITUS:

1. Steriloi M+W Composite Gun ennen käyttöä.
2. Älä käytä M+W Composite Gun potilailla, joilla on aiemmin ollut allergiaa tai joilla ilmenee allergisia reaktioita metalleille. Jos tällaisia reaktioita ilmenee, keskeytä tuotteen käyttö ja ota yhteyttä lääkäriin.
3. Jos käyttäjällä on aiemmin ollut allergiaa metalleille, hänen ei tule käsitellä M+W Composite Gun. Allergian ilmetessä keskeytä käyttö ja ota yhteyttä lääkäriin.

4. Varo, ettei käsi tai sormia jää vivun ja kahvan väliin.

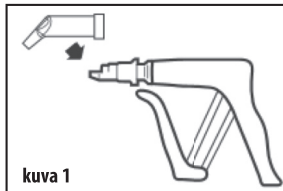
5. Vain hammaslääketieteen ammattilainen saa käyttää tätä tuotetta.

6. Tätä tuotetta saa käyttää vain tässä kuvattuuihin sovelluksiin.

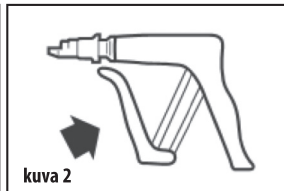
### ERÄKOODI:

**LOT** Eräkoodi sisältää valmistuspäivämäärän (kuukausi, vuosi, päivä) ja numeerisen jälkiliitteen, joiden avulla materiaalierän voi tunnistaa yksiselitteisesti. Ilmoita tämä eräkoodi kaikkien yhteydenottojen yhteydessä.

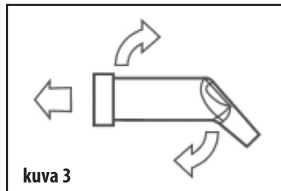
Tätä tuote on suunniteltu käyttöön hammaslääketieteessä ja tarkoitettu ainoastaan hammaslääketieteen ammattilaisten käyttöön.



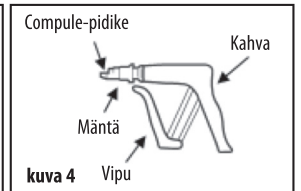
kuva 1



kuva 2



kuva 3



kuva 4